

SIMPLE LATIN PROPERS

by Richard Rice

TWENTY-SEVENTH SUNDAY OF THE YEAR

Introit

Esther 13: 9, 10, 11 v. Ps 118: 1

IV



IN vo-luntá-te tu-a, Dómi-ne, u-ni-vér-sa sunt
pó-si-ta, et non est qui possit re-síst-e-re vo-luntá-ti
tu-æ: tu e-nim fe-cí-sti ómni-a, cæ-lum et ter-ram,
et u-ni-vér-sa quæ cæ-li ámbi-tu continéntur: Dóminus
uni-versó-rum tu es.



Ps. Be-á-ti immacu-lá-ti in vi-a: * qui ámbu-lant in le-
ge Dómi-ni. Gló-ri-a Patri et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i
Sancto. * Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et sem-
per, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. In voluntáte.

In Your will are all things, O Lord, and there is none that can resist Your will; for you have made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven. You are the Lord of all. *Ps.* Happy are they whose way is blameless, who walk in the law of the Lord.

Collect. Almighty ever-living God, who in the abundance of your kindness surpass the merits and the desires of those who entreat you, pour out your mercy upon us to pardon what conscience dreads and to give what prayer does not dare to ask.

Gradual

Ps 89: 1 v. 2

II

D Omine, * re-fú-gi- um factus es no-bis, a ge-ne-

ra-ti- ó-ne et pro-gé-ni- e. v. Pri- úsquam montes fí-

e-rent, aut forma-ré-tur terra et or- bis: a sæcu- lo,

et in sæcu- lum tu es De- us.

O Lord, You have been our refuge through all generations. v. Before the mountains were begotten and the earth and the world were brought forth, from everlasting to everlasting you are God.

Alleluia

Ps 113: 1

II

A L- le- lú-ia.

or

A L-le-lu-ia, al-le- lu- ia, al-le-lu-ia.

v. In éx- i- tu Isra- el ex Æ- gýpto, domus Ja- cob de

pó- pu- lo bárba- ro. Alleluia.

When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from a people of alien tongue.

Offertory

Job 1: 1; 2: 7 y. 6: 2, 3

II
V IR e-rat in ter-ra nó-mi-ne Job, simplex et re-
ctus, ac ti-mens De-um: quem Sa-tan pé-ti-it, ut ten-
tá-ret: et da-ta est e-i pot-estas a Dó-mi-no in fa-
cultá-te et in car-ne e-jus: perdi-dítque omnem sub-
stánti-am ipsí-us, et fí-li-os: carnem quoque e-jus
gra-vi úl-ce-re vul-ne-rá-vit.
y. U-ti-nam appende-réntur peccá-ta me-a, qui-bus i-
ram mé-ru-i, et ca-lá-mi-tas, quam pá-ti-or: hæc gra-vi-
or appa-ré-ret. † Vir e-rat. [or perdidítque.]

There was a man in the land [of Us], whose name was Job, simple, and upright, and fearing God, whom Satan besought that he might tempt; and the power was given him from the Lord over his possessions and his flesh; and he destroyed all his substance and his children, and wounded his flesh also with a grievous ulcer. y. O that my sins, whereby I have deserved wrath, and the calamity that I suffer, were weighed: this would appear heavier.

Over the Offerings. Accept, O Lord, we pray, the sacrifices instituted by your commands and, through the sacred mysteries, which we celebrate with dutiful service, graciously complete the sanctifying work by which you are pleased to redeem us.

Communion [authentic]

Ps 118: 81, 84, 86 y. 1, 41

I N sa-lu-tá-ri tu- o á-ni-ma me- a, * et in verbum
 tu- um spe-rá-vi: quando fá-ci- es de persecuénti-bus me
 ju-dí-ci- um? in-íqui perse-cú-ti sunt me, ádju-va me,
 Dómi-ne De- us me- us.

1. Be- á-ti immacu-lá-ti in vi- a, qui ámbu-lant in le-
 ge Dómi- ni. In salutári.

2. Et véni- at super me mise-ri-córdi- a tu- a, Dómi-ne,
 sa- lu-tá-re tu- um secúndum e-ló-qui- um tu- um.
 In salutári.

My soul pines for your salvation; I hope in your word. When will you do judgment on my persecutors? The wicked persecuted me wrongfully; help me, O Lord, my God! 1. Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, thou art exceedingly great. 2. Let thy mercy also come upon me, O Lord: thy salvation according to thy word.

After Communion. Grant us, almighty God, that we may be refreshed and nourished by the Sacrament which we have received, so as to be transformed into what we consume.